

Dahle Model 560 Professional 13-3/8" Guillotine Paper Cutter

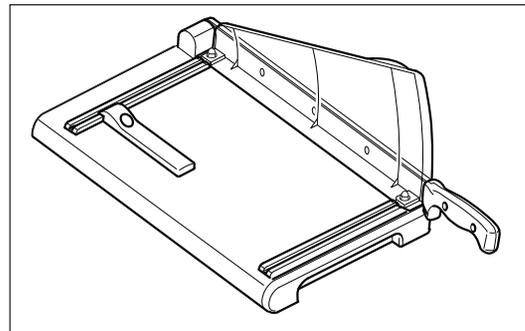
Instruction Manual



Provided by

MyBinding.com
When Image Matters.

Call Us at 1-800-944-4573

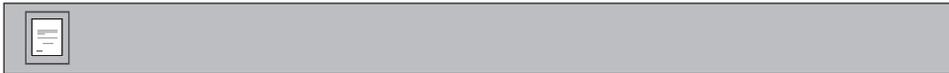
**Headquarters:**

Novus Dahle GmbH & Co. KG
Breslauer Straße 34-38
49808 Lingen | Germany

Service contact:

Novus Dahle GmbH & Co. KG
Nikolaus-A.-Otto-Straße 11
96472 Rödental | Germany
Tel.: +49 9563 75299-0
Fax: +49 9563 75299-333
E-Mail: info@dahle.de
Web: www.dahle.de

DE	Bedienungsanleitung	RU	Руководство по эксплуатации
UK/US	Operating instructions	EE	Kasutusjuhend
FR	Instructions de service	LT	Naudojimo instrukcija
ES	Manual de instrucciones	LV	Lietošanas instrukcija
IT	Istruzioni per l'uso	CZ	Návod k obsluze
PT	Manual de instruções	SK	Návod na obsluhu
NL	Gebruiksaanwijzing	PL	Instrukcja obsługi
DK	Betjeningsvejledning	RO	Instrucțiuni de utilizare
FI	Käyttöohje	BG	Упътване за употреба
NO	Bruksanvisning	TR	Kullanım Kılavuzu
SE	Bruksanvisning	GR	Οδηγίες χειρισμού
SI	Navodila za uporabo	AE	تعليمات الاستعمال
HR	Upute za uporabu	JP	取扱説明書
HU	Kezelési útmutató	CN	操作指南



DE Lesen Sie aufmerksam vor Inbetriebnahme der Maschine die Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise! Bewahren Sie diese für den späteren Gebrauch auf.

UK/US Prior to operating the device, read the operating instructions and safety instructions carefully! Keep the instructions for later use.

FR Lisez attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité avant de mettre en marche l'appareil ! Conservez ces documents pour une utilisation ultérieure.

ES Antes de poner en servicio el aparato, lea atentamente las instrucciones de uso y las indicaciones de seguridad. Guarde las instrucciones por si las necesita en otro momento.

IT Prima di mettere in servizio l'apparecchio si prega di leggere attentamente il manuale d'uso e le istruzioni di sicurezza! Conservateli per l'utilizzo successivo.

PT Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de utilização e as indicações de segurança! Guarde-as para uso futuro.

NL Voordat u het apparaat gebruikt, dient u aandachtig de bedieningshandleiding en veiligheidsaanwijzingen te lezen! Bewaar de documentatie voor later gebruik.

DK Læs betjeningsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne grundigt i gennem inden apparatet tages i brug. Opbevar disse til senere anvendelse.

FI Lue käyttö- ja turvallisuusohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa! Säilytä ne myöhempää käyttöä varten.

NO Før du tar i bruk maskinen må du lese nøye gjennom bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksjoner! Oppbevar dem slik at du har dem til senere bruk.

SE Läs bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna noggrant innan apparaten tas i drift! Förvara dessa för senare användning.

SI Pred začetkom uporabe pozorno preberite navodila za uporabo in varnostne napotke! Navodila shranite za poznejšo uporabo.

HR Prije uporabe uređaja pažljivo pročitajte upute za uporabu i sigurnosne napomene! Sačuvajte ove upute za kasniju uporabu.

HU A készülék üzembe helyezésé előtt figyelmesen olvassa el a kezelési és biztonsági utasításokat. Őrizze meg ezeket a későbbi használatához.

RU Перед вводом устройства в эксплуатацию внимательно прочтите руководство по эксплуатации и указания по технике безопасности! Сохраните их для использования в будущем.

EE Lugege hoolikalt enne seadme kasutusselevõttu kasutusjuhendit ja ohutusjuhiseid! Hoikite need tulevikus tarbeks alles.

LT Prieš pradėdami naudoti prietaisą, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją ir saugos nuorodas. Išsaugokite jas, kad galėtumėte paskaityti ir vėliau.

LV Pirms ierīces ekspluatācijas uzsākšanas rūpīgi izlasiet lietošanas pamācību un drošības norādījumus! Uzglabājiet šos dokumentus vēlākai izmantošanai.

CZ Před uvedením přístroje do provozu si pozorně přečtěte návod k použití a bezpečnostní upozornění! Uchovejte si obojí pro pozdější použití.

SK Pred uvedením prístroja do prevádzky si pozorne prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia! Uchovajte si ich pre neskoršie použitie.

PL Przed uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi oraz wskazówki bezpieczeństwa! Należy je zachować do późniejszego użytku.

RO Înainte de punerea în funcțiune a dispozitivului, citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și indicațiile de siguranță! Păstrați aceste instrucțiuni pentru a le putea consulta ulterior.

BG Прочетете внимателно преди пускане в експлоатация на уреда ръководството за обслужване и указанията за безопасност! Съхранявайте ги за по-късно използване.

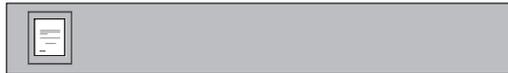
TR Lüften cihazı çalıştırmaaya başlamadan önce kullanın klavuzunu ve güvenlik uyarılarını dikkatlice okuyun! Bunları bir başvuru kaynağı olarak dikkatle muhafaza edin.

GR Πριν από την έναρξη λειτουργίας της συσκευής να διαβάσετε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας! Να τα φυλάσσετε για την μετγενέστερη χρήση.

AE قم بقراءة دليل الاستعمال وتعليمات الأمان بعناية قبل بدء تشغيل الجهاز! احتفظ بهما لاستخدامهما لاحقاً.

JP 本製品の取扱説明書に記載されている使い方や安全上の注意を、ご使用前によくお読みください。本書はいつでも読めるように保管しておいてください。

CN 启用前请仔细阅读使用说明和安全提示! 为方便日后使用请妥善保管说明书。



DE Bestimmungsgemäße Verwendung, Gewährleistung Die Schneidemaschine ist ausschließlich zum Schneiden von Papier bestimmt. Verschleiß, Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch sowie Eingriffe von dritter Stelle fallen weder unter die Gewährleistung noch unter die Garantie.

UK/US Intended use, warranty The guillotine is intended solely for the cutting of paper. Wear, damage due to improper use or unauthorised modifications are not covered by the warranty or the guarantee.

FR Utilisation conforme, garantie Le mécanisme de coupe est conçu uniquement pour couper du papier. L'usure et es dégradations dues à une utilisation incorrecte ainsi que les interventions de tierces personnes ne sont pas couvertes par la responsabilité du fabricant ni par la garantie.

ES Utilización conforme al uso prescrito, garantía La máquina cortadora tan sólo debe utilizarse para cortar papel. El desgaste y daños que hayan sido causados por una utilización indebida así como por manipulación de terceros no se están incluidos en la garantía.

IT Utilizzo conforme, garanzia La tagliarina è destinata esclusivamente al taglio della carta. La garanzia non comprende l'usura e i danni da utilizzo non conforme nonché gli interventi da parte di terzi.

PT Utilização correcta, garantia A guilhotina de papel destina-se exclusivamente a cortar papel. Desgaste e danos resultantes de uma utilização incorrecta assim como intervenções de terceiros não são da nossa responsabilidade e não estão abrangidos pela garantia.

NL Bedoeld gebruik, garantie-aanspraak De snijmachine is uitsluitend bedoeld voor het snijden van papier. Slijtage en schade door onjuist gebruik, als ook ingrepen van derden, vallen noch onder de garantie-aanspraak noch onder de garantie.

DK Tilsiøget anvendelse, garanti Skæremaskinen er udelukkende beregnet til skæring af papir. Slid og skader som følge af ukorrekt anvendelse samt indgreb foretaget af tredje part er hverken dækket af hæftelsen eller garantien.

FI Tarkoituksenmukainen käyttö, tuovastuuo Sijruti on tarkoitettu vain paperin leikkamiseen. Kulutus ja epäasianmukaisesta käytöstä johtuvat vauriot sekä ulkopuolisen toimittajelt eivätkö kuulu tuovastuuoan eikä takuun piiriin.

NO Forskriftsmessig bruk, garanti Skæremaskinen er udelukkende bestemt til skjæring av papir. Sliitasje og skader grunnet feilaktig bruk og ikke-hensiktsmessig inngrep av tredje, faller verken inn under ansvaret eller garantien.

SE Ändamålsenlig användning, garanti Skärmaskinen är endast avsedd för skäming av papper. Sliitasje och skador pga. felaktig användning samt inngrep genom tredje part faller verken under den lagstadgade garantin eller tillverkarens garanti.

SI Namenska uporaba, jamstvo Obraba ter škoda zaradi nepravilne uporabe in posega tretjih oseb nista zajeta ne v jamstvu ne v garanciji.

HR Svrsishodna uporaba, jamstvo Uredaj za rezanje namijenjen je isključivo za rezanje papira. Trošenje i oštećenja zbog nesvrshodne uporabe, kao i zahvati treće strane ne ulaze ni pod jamstvo niti pod garanciju.

HU Rendeltetés szerinti használat, garancia A vágógép kizárólag papír vágására használható. A kopásból, nem rendeltetés szerinti használatból és külső beavatkozásból származó károkra a garancia és a jótállás nem érvényes.

RU Применение по назначению, гарантийные обязательства Резальная машина предназначена исключительно для резания бумаги. Гарантийные обязательства не распространяются на износ и повреждения, вызванные ненадлежащим использованием машины или вмешательством третьих лиц.

EE Sihtotstarbeline kasutamine, garanti Lõikur on ette nähtud eranditult paberil lõikamiseks. Kulumine, asjatundmatust kasutamisest tingitud kahjud ning kolmandate isikute sekkumine ei kuulu hüvitamise ega garanti alla.

LT Naudojimas pagal paskirtį, garantija Pjauštyklė yra skirta vien tik popieriaus pjauštymui. Garantija nebus taikoma nusidėvėjimui, dėl netinkamo naudojimo atsiradusiems defektams taip pat ir trečiųjų šalių intervencijos atvejais.

LV Lietošana atbilstīgi paredzētajam mērķim, garantijas remonts Griešanas iekārtai ir paredzēta tikai papīra griešanai. Nodilums, bojājumi, kas radušies mērķim neatbilstošas izmantošanas rezultātā, kā arī gadījumi, kad iekārtu ir atvērusies trešās personas, neietilpst nedz garantijas remonta, nedz arī garantijas labos.

CZ Účelové použití, záruka Rezačka je určena výhradně k řezání papíru. Opotřebení a škody způsobené nepřiměřeným použitím jakož i zásahy třetích stran, nespádají do poskytnuté záruky ani do záruky.

SK Použitie zariadenia v súlade s určeným účelom, poskytnutie záruky Rezača je určený výlučne na rezanie papiera. Opotrebovanie a škody spôsobené neodborným používaním, ako aj zásahmi tretích strán, nespádajú do poskytnutia záruky ani do záruky.

PL Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem, gwarancja Gilotyina jest przeznaczona wyłącznie do cięcia papieru. Zużycie, szkody na skutek nieprawidłowego użycia oraz ingerencji osób trzecich nie są objęte ani rekojmia ani gwarancją.

RO Utilizarea în conformitate cu destinația prevăzută, garanția standard Ghilotina este concepută numai pentru tăierea hârtiei. Uzura și deteriorările produse în urma utilizării necorespunzătoare, precum și a intervențiilor unor terțe persoane asupra dispozitivului nu fac obiectul garanției standard sau al garanției extins.

BG Използване по предназначение, гаранция Гилотината е предназначена изключително само за разане на хартия. Износване и повреди поради некомпетентна употреба, както и намеси на трети лица не попадат под гаранцията.

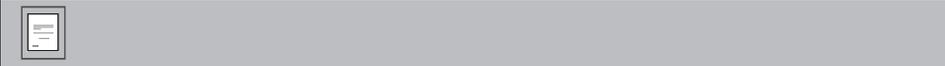
TR Amacına uygun kullanın, garanti Kesim makinesi sadece kağıdın kesilmesi için öngörülmüştür. Aşınma ve amacının dışında kullanımı sonucu oluşan hasarlar ve üçüncü şahısların müdahaleleri garanti kapsamına girmezler.

GR Ενδεδειγμένη χρήση, παροχές εγγύησης Η μηχανή κοπής προορίζεται αποκλειστικά για την κοπή χαρτίου. Η φθορά, οι ζημιές από ακατάλληλη χρήση καθώς και οι επεμβάσεις από τρίτους δεν περιλαμβάνονται στις παροχές της εγγύησης ούτε καλύπτονται από εγγύηση.

AE الاستخدام المقصود والضمآن مفطعة الشرائح مخصصة لقطع الورق فقط. أي تأكل وتلف ناتج عن الاستخدام غير الملائم وعبث طرف ثالث لا يدخل ضمن الضمان.

JP 正しい使い方、製品の保証について このシュレッターは用紙の細断以外に使用することはできません。指示に従わなかったり、用途以外のものを投入したことによって生じた故障や損害について、当社は一切の責任を負いません。また、これらの故障や損害は当社保証の対象外となります。

CN 预定用途，保修 本裁纸机仅用于切纸。由于使用不当或擅自修改而造成的磨损、损坏，不包含在本保修或保证范围内。



DE Allgemeine Angaben
UK/US General data
FR Données générales
ES Datos generales
IT Dati generali
PT Indicações gerais
NL Algemene instructies
DK Generelle angivelser
FI Yleiset tiedot
NO Generelle opplysninger
SE Allmänt
SI Splošni podatki
HR Opći podaci
HU Általános adatok
RU Общие указания
EE Üldised andmed
LT Bendrosios nuorodos
LV Vispārīgas norādes
CZ Všeobecné údaje
SK Všeobecné údaje
PL Dane ogólne
RO Date generale
BG Общи данни
TR Genel bilgiler
GR Γενικά στοιχεία
AE معلومات عامة
JP 一般データ
CN 概述



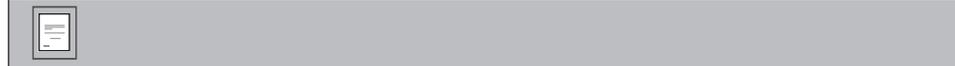
DE Achtung / Vorsicht
UK/US Warning / Caution
FR Attention / Prudence
ES Atención / Cuidado
IT Attenzione / prudenza
PT Atenção / Cuidado
NL Attentie / voorzichtig
DK Bemærk / forsigtig
FI Huomio / varo
NO OBS / Forsiktig
SE OBS / var försiktigt
SI Pozor / Previdnost
HR Pozor / oprez
HU Figyelem / Vigyázat
RU Внимание / Осторожно
EE Tähelepanu / ettevaatus
LT Dėmesio/atsargiai
LV Uzmanību/uzmanīgi
CZ Pozor / opatrně
SK Pozor
PL Uwaga / Ostrożnie
RO Atenție / Precautje
BG Внимание / Важно
TR Dikkat / İhtiyat
GR Προσοχή / προφύλαξη
AE انتبه / احذر
JP 危険/注意
CN 注意 / 小心



DE Messer nicht an Schneidekante berühren
UK/US Do not touch sharp edge of blade
FR Ne pas toucher le côté affûté de la lame
ES No tocar la cuchilla por la parte afilada
IT Non toccare la lama sul filo
PT Não tocar na lâmina da guilhotina
NL Raak het mes niet bij de snijkant aan
DK Rør ikke ved knivseggene
FI Älä kosketa terää leikkuureunasta
NO Rør ikke ved knivseggene
SE Rör inte vid knivens skärkant
SI Noža ne prijemati na rezalnem robu
HR Ne dirati nož po rubu za rezanje
HU Ne nyúljon a kés éléhez
RU Не касаться режущей кромки ножа
EE Ärge puudutage lõikeääre nuga
LT Nesilieskite prie peilio pjūvanamojo krašto
LV Nepieskarieties naža griezumsmenim
CZ Nedotýkat se ostří nože
SK Nedotýkajte sa ostria nožov
PL Nie dotykaj noża po stronie tnącej
RO Nu atingeți tăișul cuțitului
BG Не пипайте острието на ножа
TR Bıçak kesici uca temas etmemeli
GR Μην αγγίζετε το μαχαίρα στην κόψη
AE لا تلمس الجانب القاطع للآلة
JP カッターの刃には触れないで下さい
CN 请勿触摸刀刃



DE Gerät standsicher aufstellen
UK/US Place in a stable position
FR Installer l'appareil de façon stable
ES Colocar la máquina de manera estable
IT Porre l'apparecchio in posizione stabile
PT Colocar a máquina numa posição esatável
NL Stel de machine stabiel op
DK Opslil apparaten stabilt
FI Aseta leikkuri niin, että se pysyy varmasti paikallaan
NO Oppstill apparatet stabilt
SE Ställ upp apparaten stabilt
SI Pripravo stabilno namesliti
HR Uredaj stabilno postaviti
HU A készüléket szilárd talapzatra állítsa
RU Установить устройство надежно и устойчиво
EE Paigaldage seade stabiilselt
LT Prietaisą pastatykite ant stabilaus pagrindo
LV Novietojiet iekārtu uz stabilas pamatnes
CZ Přístroj postavit na stabilní místo
SK Zariadenie postavte stabilne
PL Ustawić bezpiecznie urządzenie
RO A se pune aparatul in pozitie sigura
BG Инсталирайте уреда върху стабилна основа
TR Cihazı sağlam yerleştiriniz
GR Τοποθετείτε την συσκευή ώστε να έχει ευστόθεια
AE وضع الآلة في وضعية آمنة
JP 装置を安定するようにセットしてください
CN 牢固地放置设备



DE Weder Büro- noch Heftklammern einführen!
UK/US Do not insert paper clips or staples
FR N'introduire ni trombone, ni agrafe !
ES ¡No introduzca clips ni grapas!
IT Non introdurre fermagli o punti metallici!
PT Não introduzir cliques nem prendedores de papel!
NL Geen paperclips of nietjes in het toestel doen!
DK For ikke clips ind!
FI Älä työnnä koneeseen paperiliittimiä!
NO Ikke stikk inn binderser eller stifter!
SE För varken in pappersklämmor eller gem!
SI Vstavljati ne smete niti pisarniških niti spenjalnih sponki!
HR Ne uvoditi spajalice ili takerice!
HU Ne tegyen be gem- vagy fűzőkapszót!
RU Не вводить скрепки или скобы для шивания бумаги!
EE Ärge sisestage kirja- ega vihikuuklambreid!
LT Nedėti popieriaus, susegto sąvaržėlemis arba sąsagėlemis!
LV Neļaujiet smalcinātājai iekļūt skavām un saspraudēm!
CZ Nevsuňovat ani sešívací spony ani kancelářské svorky!
SK Nezavádzajte kancelárske spinky ani zošívacie spony!
PL Nie wkładać spinaczy i zszywaczy!
RO Nu introduceți agrafe sau capspe!
BG Не вкарвайте нито кламери, нито телбод!
TR Ataç veya zimba teli sokmayınız!
GR Μην ρίχνετε μέσα συνδετήρες και σουρπατμάτ!
AE لا تحاول إدخال مشبك ولا علاقة للورق
JP ゼムクリップやホチキスの針などを挿入しないで下さい
CN 曲别针和订书钉皆不得放入!



DE Nicht der Nässe aussetzen
UK/US Do not expose to the wet
FR Ne pas exposer à l'humidité
ES No exponer a la humedad
IT Non esporre all'umidità
PT Não expor à humidade
NL Niet aan vocht blootstellen
DK Må ikke udsættes for væde
FI Ei saa altistaa kosteudelle
NO Skal ikke utsettes for væte
SE Får ej utsättas för väta
SI Ne izpostavljati vlagi
HR Ne izlagati vlazi
HU Ne tegye ki nedvességnek
RU Предохранять от попадания влаги
EE Mitte jätta niiskesse keskkonda
LT Statykite tik ant sauso pagrindo
LV Nepakaujiet mitrumam
CZ Nevystavovate vlhkosti
SK Nevystavujte vlhkosti
PL Nie narażać na wilgoć
RO A se feri de umezeală
BG Не излагайте на влага
TR Rutubete maruz bırakmayınız
GR Να μην εκτεθεί σε υγρασία
AE لا يعرض للبلل
JP 湿気にさらさないで下さい
CN 请勿置于潮湿环境



DE Bedienung
UK/US Operation
FR Commande
ES Uso
IT Comando
PT Modo de utilização
NL Bediening
DK Betjening
FI Käyttö
NO Betjening
SE Handhavande
SI Upravljanje
HR Rukovanje
HU Kezelés
RU Управление
EE Käsitsemine
LT Aptarnavimas
LV Izmantošana
CZ Obsluha
SK Obsluha
PL Obsługa
RO Comanda
BG Обслужване
TR Kullanma
GR Χειρισμός
AE التشغيل
JP 操作
CN 操作使用



DE Wartung
UK/US Maintenance
FR Entretien
ES Mantenimiento
IT Manutenzione
PT Manutenção
NL Onderhoud
DK Vedligeholdelse
FI Huolto
NO Vedlikehold
SE Skötsel
SI Vzdrževanje
HR Održavanje
HU Karbantartás
RU Обслуживание
EE Hooldus
LT Priežiūra
LV Apkope
CZ Údržba
SK Údržba
PL Obsługa techniczna
RO Întreținere
BG Техническа поддръжка
TR Bakım
GR Συντήρηση
AE الصيانة
JP 保守
CN 维护保养



- DE** Technische Änderungen vorbehalten
- UK/US** Technical data is subject to change without notice.
- FR** Sous réserve de modifications techniques
- ES** Dahle se reserva el derecho de modificar, sin previo aviso, los datos técnicos del producto.
- IT** I dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso.
- PT** Dados técnicos podem mudar sem infomação.
- NL** Technische data is zonder kennisgeving aan verandering onderhevig.
- DK** Tekniske specifikationer kan ændres uden varsel.
- FI** Tekniset tiedot annetaan sitoumuksetta
- NO** Tekniske spesifikasjoner kan endres uten forutgående varsel.
- SE** Tekniska specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.
- SI** Tehnični podatki se lahko spremenijo brez vnaprejšnjega opozorila.
- HR** Tehničke karakteristike mogu se promijeniti bez prethodnog upozorenja.
- HU** A technikai adatokat előzetes értesítés is nélkül megváltoztathatjuk.
- RU** Сохранение технических данных без напоминания.
- EE** Jätame endale õiguse teha tehnilisi muudatusi
- LT** Galimi techniniai pakeitimai
- LV** Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas.
- CZ** Změna technických údajů vyhrazena
- SK** Technické zmeny vyhradené
- PL** Dane techniczne urządzenia mogą ulec zmianie bez powiadomienia.
- RO** Datele tehnice pot fi schimbate fara o notificare prealabila.
- BG** Запазваме си правото на технически промени
- TR** Teknik bilgiler önceden haber verilmeksizin değiştirilebilir.
- GR** Βελτιώσεις των τεχνικών χαρακτηριστικών πιθανόν να γίνουν άνευ ειδοποίησης.
- AE** المعلومات التقنية عرضة للتغيير بدون إنذار مسبق
- JP** 製品の仕様は予告なく一部変更されることがあります。
- CN** 技术资料如若改变另行通知。

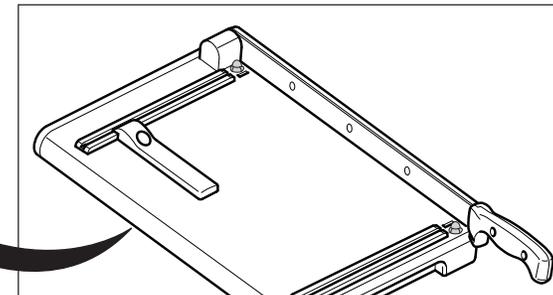


1.

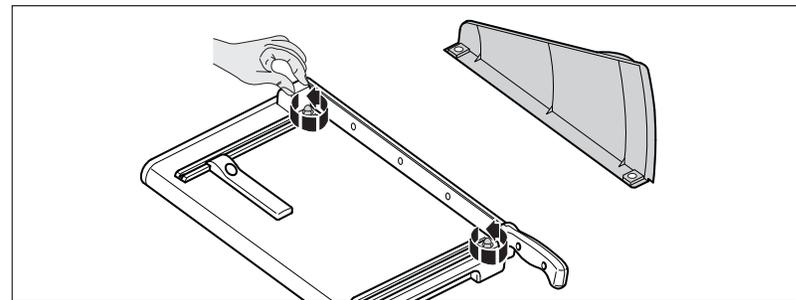


2.

FD DALE
Product Code
SERIEN-NR.:
XX XXXXX



3.



4.

